

Gertrudis Payàs • Fabien Le Bonniec
Editors

Intercultural Studies from Southern Chile

Theoretical and Empirical Approaches

 Springer

Editors

Gertrudis Payàs
Departamento de Lenguas
Núcleo de Investigación en Estudios
Interétnicos e Interculturales (NEII)
Universidad Católica de Temuco
IX – Temuco, Araucanía, Chile

Grupo de Investigación Alfaqueque
Universidad de Salamanca
Salamanca, Spain

Fabien Le Bonniec
Departamento de Antropología
Núcleo de Investigación en Estudios
Interétnicos e Interculturales (NEII)
Universidad Católica de Temuco
IX – Temuco, Araucanía, Chile

Institut de Recherche Interdisciplinaire
sur les Enjeux Sociaux (IRIS)
Paris, France

ISBN 978-3-030-52362-6 ISBN 978-3-030-52363-3 (eBook)
<https://doi.org/10.1007/978-3-030-52363-3>

© The Editor(s) (if applicable) and The Author(s), under exclusive license to Springer Nature Switzerland AG 2020

This work is subject to copyright. All rights are solely and exclusively licensed by the Publisher, whether the whole or part of the material is concerned, specifically the rights of translation, reprinting, reuse of illustrations, recitation, broadcasting, reproduction on microfilms or in any other physical way, and transmission or information storage and retrieval, electronic adaptation, computer software, or by similar or dissimilar methodology now known or hereafter developed.

The use of general descriptive names, registered names, trademarks, service marks, etc. in this publication does not imply, even in the absence of a specific statement, that such names are exempt from the relevant protective laws and regulations and therefore free for general use.

The publisher, the authors, and the editors are safe to assume that the advice and information in this book are believed to be true and accurate at the date of publication. Neither the publisher nor the authors or the editors give a warranty, expressed or implied, with respect to the material contained herein or for any errors or omissions that may have been made. The publisher remains neutral with regard to jurisdictional claims in published maps and institutional affiliations.

This Springer imprint is published by the registered company Springer Nature Switzerland AG
The registered company address is: Gewerbestrasse 11, 6330 Cham, Switzerland

Contents

Part I Practices and Discourses About the Nation

- 1 **Commentary to Part I: Nineteenth-Century
Araucania: Chileans, Settlers and Indians** 3
Jorge Pinto
- 2 **In Pursuit of the Ideal Chilean Citizen: The Discursive
Foundations of the Colonisation by Immigration
of Araucania in the Nineteenth Century** 9
José Manuel Zavala
- 3 **“As Truthful as It Is Patriotic”: The Dispute
Between Rodolfo Lenz and Manuel Manquilef
Over Translation** 27
Gertrudis Payàs

Part II Contemporary Intercultural Practices

- 4 **Commentary to Part II: Interdiscursivity and Interlegality
as Key Dimensions of Intercultural Coexistence** 53
Claudia Briones
- 5 **Indigenous Juridicity and Cultural Differences:
When Judges Discuss Culture in Cases of Domestic
Violence in the Mapuche Community Context (Chile)** 59
Fabien Le Bonniec
- 6 **Meaningful Spaces for Language Socialisation
in the Discourse of Mapuche Young People:
A Qualitative Approach** 75
Fernando Wittig and Matías I. Hernández